

CULTURE

西方孩子的成长圣经
欧洲父母的教子宝典

孩子的資本



一部伴随孩子成长的必读经典

[意大利] 阿米琪斯/著
那琪 石井/编译

中国盲文出版社

孩子的资本

[意大利] 阿米琪斯 / 著
那琪 石井 / 编译

中国盲文出版社

图书在版编目(CIP)数据

孩子的资本/(意)阿米琪斯著;那琪,石井编译.—北京:中国盲文出版社,2002.10

书名原文:Cuore

ISBN 7-5002-1756-0

I.孩… II.①阿…②那…③石 III.儿童文学—日记体小说—意大利—近代 IV.I546.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第076892号

孩子的资本

著 者:[意]阿米琪斯

译 者:那琪 石井

出版发行:中国盲文出版社

社 址:北京市丰台区卢沟桥城内街39号

邮政编码:100072

电 话:(010)83895214 83892478

印 刷:北京海淀求实印刷厂

经 销:新华书店

开 本:850×1230 1/32

字 数:181千字

印 张:7.25

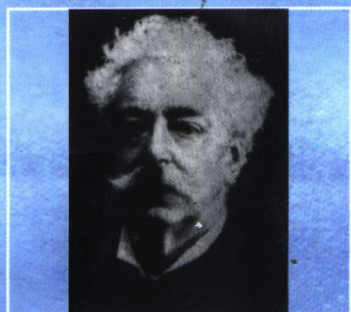
版 次:2002年10月第1版 2002年10月第1次印刷

书 号:ISBN 7-5002-1756-0/I·284

定 价:19.80元

此书盲文版同时出版
盲人读者可免费借阅

版权所有 侵权必究
印装错误可随时退换



作者简介：

阿米琪斯(1846—1908),意大利作家,当过军人、记者,年轻时周游世界各国。写过许多游记,他所创作的《朋友们》、《在海洋上》感动过千千万万的心灵,而他用八年时间创作的描写少年生活的《孩子的资本》(原名《心》)更因其纯朴、友爱、高贵的品质而俘虏了全欧洲的每一个家庭,也使它成了历经百年而魅力不衰的旷世之作。





让孩子们受益终生

(代序)

在意大利，这是一部家喻户晓的伟大读物，作为一部流传百年的教课书式的作品，它不啻影响了意大利人的生活，甚至可以说照亮了整个欧洲的心灵，因此，很长时间来，它被西方学者喻为一部教子圣经。

在编译此书的过程中，我们深切地体会到了一部不朽的文学读物的光泽。书中的那种貌似遥远的学生生活，并没有因为时间的流逝而变得陌生，恰恰相反，它体现出的那种真诚、那种朴素，那种人与人之间无任何目的的爱，一次次给我们带来了亲切而温暖的震撼。这种爱，是每一个孩子成长过程中最大的资本，并无疑会使他们受益终生。

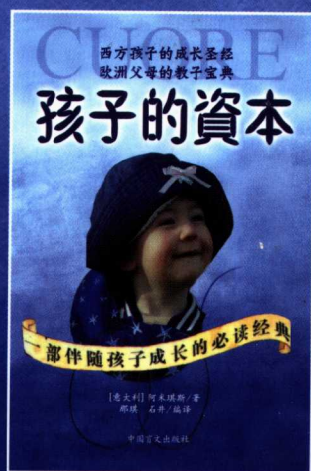
编译者

2002年9月24日



责任编辑：陈 峥

封面设计：蓝黛书坊



一部伴随孩子成长的必读经典

这是我四十年来的所有心血和智慧的结晶，凡是读过这部书稿的朋友都无不为其所饱含的教益、慰藉与激荡的情趣而流下动情的泪水……

——〔意〕阿米琪斯

在意大利、亚平宁、乃至整个欧洲，千千万万的家庭由于拥有阿米琪斯的这部作品，孩子们美丽的心灵有了保证。

——〔意〕诺贝尔文学奖获得者蒙塔莱

ISBN 7-5002-1756-0



9 787500 217565 >

ISBN 7-5002-1756-0/1 · 284

定价：19.80元

目

录

CUORE



10 月

- 开学的那一天 /1
新的班主任 /4
不幸的事情 /7
新同学 /10
好同学卡罗纳 /12
从前的老师 /14
阁楼上的人家 /16

11 月

- 清扫烟囱的孩子 /18
烧炭工和绅士 /21
我的妈妈 /23
同学科列蒂 /25
校长 /29
士兵 /31
那利的保护人 /33
班级第一名 /35
穷人 /37



CUORE

12 月

小商人 /39
虚荣心 /42
头场雪 /45
小泥瓦匠 /47
雪球 /50
女老师 /53
受伤者的家 /55
意志 /57
感恩 /59

1 月

代课老师 /61
斯达尔迪的藏书室 /63
铁匠的儿子 /65
欢聚一堂 /68
国王的葬礼 /71
弗朗蒂被赶出校门 /73
嫉妒 /76



CUORE



2 月

隆重的颁奖仪式 /78
决心 /81
玩具火车 /84
盛气凌人 /88
工伤 /91
囚犯 /93
工场 /97
马戏团的孩子 /100
狂欢节的最后一天 /105
盲童 /109
老师生病了 /117
马路文明 /119

3 月

夜校 /122
打架 /125
孩子们的家长 /128
78 号犯人 /131
夭折的孩子 /134
最美好的日子 /136
发奖 /139
吵架 /144
重病中的小泥瓦匠 /148



CUORE

4 月

春天 /152

幼儿园 /155

体操课 /161

大病初愈 /165

爱工人朋友 /167

生命就是生命 /169

5 月

患佝偻病的孩子 /172

牺牲 /174

火灾 /177

夏天 /181

多美的太阳 /184

27 0-E

6 月

三十二度 /194
到乡下远足 /197
夜校毕业生的授奖式 /201
女教师之死 /204
感谢 /207

7 月

妈妈的最后嘱咐 /210
考试 /212
口试 /215
告别 /218



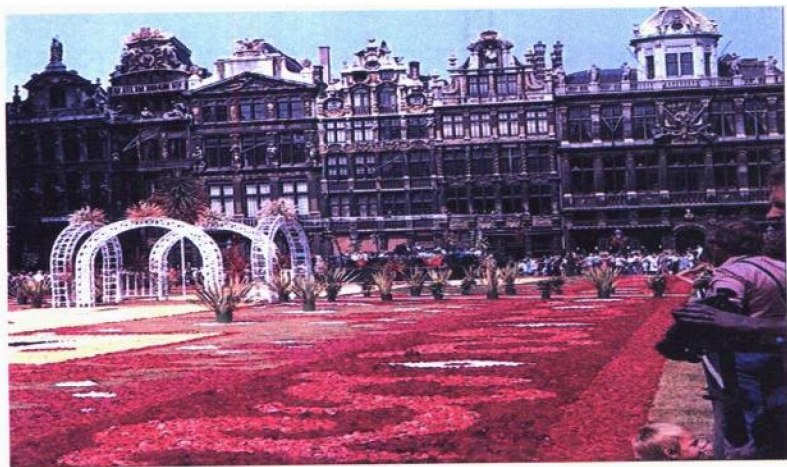
10 月

开学的那一天

17 日, 星期一

学校开学了, 三个月乡间的假期生活, 像梦幻般地过去了! 早晨, 我极不情愿地跟着妈妈来到巴列迪^①学校注册上四年级, 一路上我总想着乡下的事情。

在去往学校的街道上, 挤满了来来往往的学生和家长们, 父母们拥挤在街边的两个文具店里, 给自家的孩子买笔、书包和作业本。



^①朱塞佩·巴列迪 (1719 ~ 1789 年), 意大利都灵作家, 本书中所提到的学校是以他的名字命名的。



在学校门前，更是热闹，那里早就挤满了人群。警察们正在满头大汗地疏导着交通，刚走到了校门口，有人拍了一下我的肩膀，没想到是三年级时教我的老师。这位满头红色鬈发、性格一向直爽的老师对我说道：

“艾利克，看来我们是要分别了，是吗？”

这是我早知道的事，但是，听了老师的话我却难过起来。我跟着人群好不容易才挤到学校里。大人们都一只手牵着孩子，一只手举着升级通知书在传达室和楼道里等着，这里比戏院还要热闹，喧哗声是一浪高过一浪。

看着连接七个班级的一楼接待大厅，我的心里充满着喜悦。三年以来，我几乎每天都从这里经过。

挤满了学生和家长的 hall 里，女教师们来来往往，忙个不停。我和二年级时教我的女老师在教室门口碰了个照面，她打招呼说：

“艾利克，今年你们的教室在楼上，今后我再也见不到你从这里经过了！”说完，她一脸难过地看着我。听了她的这番话，我心里也难过起来。

一些孩子找不到自己的座位，妈妈们为此焦急不安。于是都围着校长问个不停，突然间，我发现校长的头发白了许多。

班上的同学个子都比以前高了一些，有的身体也比以前健壮了。在一楼的教室里早已分好了班，那些一年级的学生们，一个个都不愿意进入自己的新教室，简直就像一头头倔强的驴子不肯进入驴棚一样。家长们急了，于是强拉着孩子进去，可是，一转眼，有些胆小的孩子又跑了出来。还有的孩子看到家长走了，便绝望地哇哇大哭起来，不忍心的家长们只好返回来哄哄他们，有的干脆把自己的孩子带回了家，老师们被弄得毫无办法。

我的弟弟分在女教师邓尔卡迪的班里，我被分在二楼帕克博尼老师的班里。10点钟，大家一齐进入了教室。我们班一共有54个人，光是我们三年级的同学就有十五六个，以前在我们班上一直得



头等奖的迪勒西也分在了这个班。我一直觉得学校里憋得难受，那里对于我来说是一块非常狭窄的天地。所以，我十分想念度假时在乡间里自由自在地玩耍的情景。我还时常回想起身材瘦小的三年级老师，他和蔼可亲又平易近人。尤其是他跟我们说话时，面带微笑的模样，一下子让你感觉到他只是你的一个同窗好友。可是如今，我再也看不到他和他的红色鬃发了。想到这里，我感到实在有一些伤心。

我现在的老师个子很高，但是没有胡子，在长长的头发之上点缀着一缕缕灰白色的发丝，一道笔直的皱纹画在他的额头上。他习惯用高大的嗓门儿说话，并一直死死地盯着我们，好像非得要把我们每一个人都看透了方才罢休。他的脸上没有一丝笑容，是一张让人害怕的脸。

“这才是第一天呢！天呀！9个月怎么度过！还有那么多作业，那么多考试，到底有多少劳累在等着我们呀！”我的心里开始嘀咕起来。一放学，我就飞跑着去找正在校门口等我的妈妈，跑过去吻她的双手。她对我说：

“艾利克，好好用功学习吧，我们将一起来用功。”我和妈妈高高兴兴地回到家，但一想到，我再也见不到我那位亲切的三年级老师的时候，我立即便感到“学校”这个词不如以往那样美好了。

